



TRANSITIO_MX

01 FESTIVAL INTERNACIONAL DE
ARTES ELECTRÓNICAS Y VIDEO
_DICIEMBRE 2005

Entanglement, Subescultura 6 (2005) - Rafael Lozano-Hemmer

Instalación interactiva

Entanglement, Subsculpture 6 (2005) - Rafael Lozano-Hemmer

Priamo Lozada
Curador *Dataspace*

Son dos rótulos de neón idénticos, con la palabra *Entanglement* (Entrelazamiento), término de la física cuántica que describe la extraña propiedad de dos partículas subatómicas a comportarse como una sola. Los neones se colocan en lugares separados. Debajo de cada rótulo, hay un interruptor de luz que lo enciende y apaga. Sin embargo, los interruptores están interconectados mediante dos computadoras que tienen acceso a Internet. De esta forma, los rótulos de neón automáticamente escriben e-mails de modo que, en un momento dado, los dos están encendidos o apagados y nunca son independientes. Esto significa, por ejemplo, que el neón puede encenderse de repente cuando alguien, en el otro lado del mundo, acaba de encender su copia de los rótulos entrelazados.

Cortesía del Artista y la Galería OMR, Ciudad de México.

ENTANGLEMENT is an interactive installation that consists of two identical neon signs each measuring 150 x 35 cm. The signs simply say the word "Entanglement" a term used in quantum physics to describe the strange property exhibited by two particles that behave as one. The two signs are to be placed in two separate rooms, even if they are in different cities. Under each sign there is a normal light switch that turns it on and off. However, the light switches are also linked through two computers connected to the Internet. In this way the neon signs automatically write email to each other so that they are both either ON or OFF and never independent. This means that for example, the neon will turn ON at a strange time, as someone on the other side of the world just switched his or her copy of the entangled pair ON.

Courtesy of the Artist and the OMR Gallery, Mexico City.

Iván Abreu

Director Artístico *Transitio_mx* v.01

Tema de la presente edición del Festival Internacional *Transitio_mx*: Imaginarios en tránsito: poéticas y tecnología.

Imaginaries in Transit: poetics and technology

En un contexto global, la tecnología se ha ideologizado como marca de identidad de regiones geográficas y/o centros que dictan los estándares tecnológicos -lógica que promueve un tecnofetichismo que, en algunos ámbitos del *media art* (usualmente próximo a estos centros) impulsa la innovación artístico-tecnológica como dogma que convierte la novedad en meta artística. Este ámbito se halla también marcado por la crisis financiera de los "media labs", que poseen un eje ambiguo entre sus esporádicos servicios a la industria de tecnologías de la información y al arte. Algunas de estas situaciones han convertido a una gran parte del *media art* en un *ghetto* al margen del sistema del arte contemporáneo. En este contexto, el Festival Internacional *Transitio_mx*, con el tema: Imaginarios en tránsito: poéticas y tecnología, propone desplazar el foco de atención hacia estrategias de *media art* valoradas mayormente por la facultad de producir sentido y densidad estética. Son prácticas en las que el hacer y el saber artístico tienen como finalidad dotar de contenido a la tecnología, más que investigar nuevas prótesis tecnológicas o relaciones ergonómicas con el público; [...]

We live in a global context where technology has come to be ideologized as an identity mark of geographic regions and/or centers that set technological standards, a logic that promotes a technofetichism which in certain media art milieus is usually linked to these centers and drives artistic-technological innovation as a dogma that requires that novelty become an artistic goal. This milieu is also distinguished by the financial crisis of media labs, that have an ambiguous focus when they sporadically provide their services to the industry of information and art technologies. Given these circumstances, media art has been driven into a ghetto that is on the margin of the contemporary art establishment. In this context, the *transitio_mx* international festival, under the theme: **Imaginaries in transit: poetics and technology**, intends to shift the focus of attention to art media strategies that are to be assessed mainly by the ability to give meaning and aesthetic density. Practices where artistic craft and knowledge is meant to provide content to technology, rather than inquire into new technological prostheses or ergonomic relations with the public. [...]